



Originalanleitung

3D Hochentasteraufsatz HEA 710-3D

Artikel Nr. 92 05 65



Original Instructions

3D Pole Saw Attachment HEA 710-3D

Article No. 92 05 65





Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Dear Customers

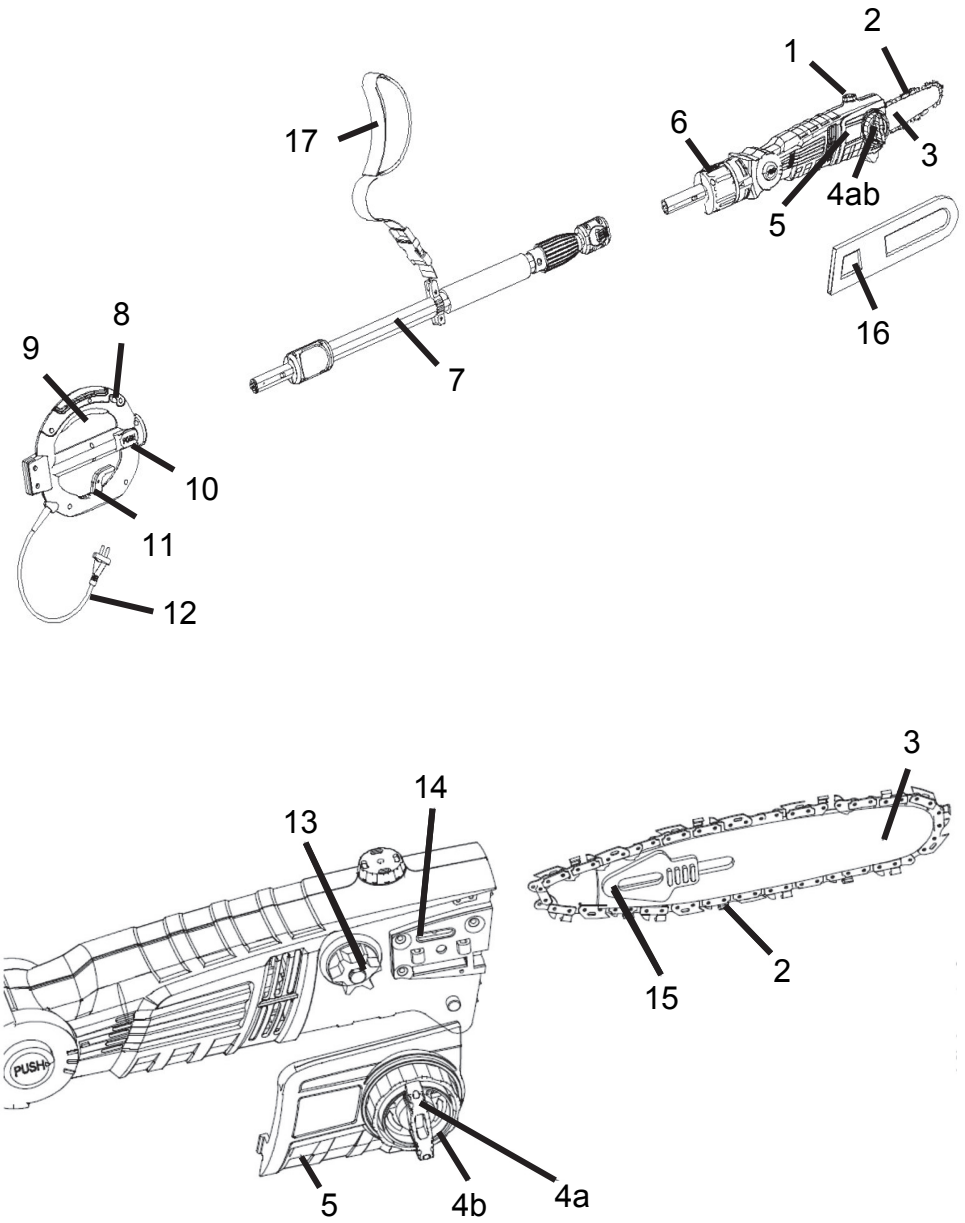
Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

WARNING. Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.



Übersicht | Overview





Übersicht | Overview



1	Öltank	Oil Tank
2	Sägekette	Saw Chain
3	Schwert	Guide Bar
4a	Innerer Ring des Kettenspanners	Inner Ring of the Chain Tensioner
4b	Äußerer Ring des Kettenspanners	Outer Ring of the Chain Tensioner
5	Kettenradabdeckung	Sprocket Cover
6	Entriegelungstaste	Unlock Button
7	Teleskopstiel	Telescopic Pole
8	Sicherheitsschalter	Safety Switch
9	Einschalter	Trigger Switch
10	Entriegelungstasten PUSH	Unlock Buttons PUSH
11	Zugentlastung	Strain Relief
12	Netzkabel	Power Cord
13	Kettenrad	Sprocket
14	Einstellplatte	Adjusting Plate
15	Schwertplatte	Guide Plate
16	Schwertschutz	Guide Bar Protection
17	Schultergurt	Shoulder Strap



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite	3
Vor der ersten Benutzung	Seite	28
Schwert- und Kettenmontage	Seite	28
Lösen der Kettenspannung	Seite	29
Korrekte Kettenspannung	Seite	29
Kettenöl	Seite	29
Sägekette	Seite	30
Zugentlastung	Seite	30
Verlängerungsrohr und Handgriff montieren	Seite	31
Arbeitslänge einstellen	Seite	31
Entfernen des Teleskopstiels	Seite	32
Inbetriebnahme	Seite	32
Schultergurt montieren	Seite	33
Einstellen der vertikalen Arbeitsposition	Seite	33
Einstellen der horizontalen Arbeitsposition	Seite	34
Kettenwechsel	Seite	35
Hinweise	Seite	35
Rückschlag	Seite	36
Schneiden von Ästen	Seite	36
Reparatur und Wechseln der Kohlebürsten	Seite	37
Wartung, Reinigung und Lagerung	Seite	37
Technische Daten	Seite	39



Table of Contents

Safety Notes	Page 10
Before first Use	Page 40
Assembling the Guide Bar and the Saw Chain	Page 40
Loosen the Chain Tension	Page 41
Correct Chain Tension	Page 41
Chain Oil	Page 41
Saw Chain.....	Page 42
Strain Relief	Page 42
Mounting the Telescopic Pole and the Handle	Page 43
Adjusting the Working Length	Page 43
Removing the Telescopic Pole	Page 44
Operation	Page 44
Mounting the Shoulder Strap	Page 45
Adjusting the vertical Working Position.....	Page 45
Adjusting the horizontal Working Position.....	Page 46
Changing the Saw Chain	Page 47
Hints.....	Page 47
Kickback.....	Page 48
Cutting Branches	Page 48
Repairs and Changing the Carbon Brushes	Page 48
Maintenance, Cleaning and Storing.....	Page 49
Technical Data	Page 50



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Beachten Sie alle Hinweissymbole. Sie kennzeichnen Anweisungen, die für die Sicherheit wichtig sind. Befolgen Sie immer die Anweisungen, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!
- **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
- Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnungen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug.
- Dieser Hochentasteraufsatz ist nur für das Stutzen von Ästen und Zweigen mit einem Durchmesser von weniger als 15 cm vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke. Bei zweckfremder Verwendung kann dies es zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zum Sägen von Holz.
- Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Gerät darf nur von unterwiesenen Personen benutzt werden.
- Das Gerät darf immer nur von einer Person bedient werden. Achten Sie darauf, dass andere Personen sich nicht im Schwenkbereich/Arbeitsbereich aufhalten.



Sicherheitshinweise

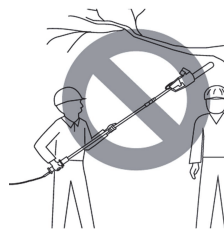
- Achten Sie darauf, dass der Hochentaster beim Anlaufen freisteht. Halten Sie das Gerät bei der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Das Schneiden mit dem Hochentaster auf einer Leiter oder an einem ähnlich unstabilen Standort ist nicht erlaubt.
- Benutzen Sie nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile.
- Verwenden Sie für den Anschluss eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom $< 30 \text{ mA}$. In der Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.
- Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen an der Netzleitung. Stellen Sie sicher, dass sich das Netzkabel nirgendwo verfangen kann. Knicken Sie das Netzkabel nicht und führen Sie das Netzkabel bei der Arbeit immer hinter der Maschine.
- Falls an dem Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- Persönliche Schutzausrüstung ist unbedingt erforderlich. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer einen Helm, Gehörschutz, Handschuhe und einen geeigneten Augenschutz, um zu vermeiden, dass Ölspritzer und fallende Späne in Ihre Augen geraten.
- Wir empfehlen das Tragen von schnittfester, eng anliegender Kleidung und Sicherheitsschuhen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen. Halten Sie immer einen Abstand von mindestens 10 m von oberirdischen Leitungen.





Sicherheitshinweise

- Stehen Sie nicht unter dem Ast, an dem Sie arbeiten, Äste fallen oft ohne Vorwarnung. Arbeiten Sie mit einem Arbeitswinkel von höchstens 60°.
- Halten Sie unbeteiligte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Bedenken Sie, dass der Hochentaster beim Sägen mit der oberen Spitze teilweise heftig ausschlagen kann.
- Sehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät nicht nur nach oben, achten Sie auch auf am Boden liegende Äste, die Sie zu Fall bringen können.
- Handhaben Sie die Sägekette nur mit Handschuhen.
- Beobachten Sie Ihre Umgebung, entfernen Sie vor dem Schneiden die abgefallenen Äste und halten Sie den Arbeitsbereich vor dem Betrieb sauber.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer einen Helm, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. Tragen Sie auch einen Augenschutz, um Öl- und Sägemehl von den Augen fernzuhalten. Tragen Sie eine Staubmaske zum Schutz vor Staub.
- Tragen Sie während des Betriebs keine losen Kleidungsstücke, Schmuck oder kurze Hosen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals auf einer Leiter.
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie während des Betriebs stets auf festen Stand und verteilen Sie das Gewicht des Gerätes stets mit dem mitgelieferten Gurt am Körper.
- Tragen Sie feste Stiefel, um nicht auszurutschen.
- Denken Sie daran, dass der Hochentaster bei Verwendung des oberen Punktes der Säge sehr heftig zurückschlagen kann.





Sicherheitshinweise

- Achten Sie nicht nur auf die Äste, die Sie schneiden, sondern auch auf den Boden, um ein Stolpern von bereits heruntergefallenen Ästen zu vermeiden.
- Legen Sie nach einer Betriebsstunde mindestens 30 Minuten lang eine Pause ein, sonst werden Sie zu müde, um das Gerät zu kontrollieren.
- Decken Sie die Führungsschiene und die Kette während des Transports und der Lagerung immer mit der Schutzabdeckung ab.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schalter nicht funktioniert. Jede Maschine, die nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie das Gerät im Leerlauf außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Personen, die mit dem Gerät oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Maschinen sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.
- Warten Sie die Maschine. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder eingeklemmt werden, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Zustände vorliegen, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten. Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.
- Halten Sie die Sägekette scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.



Sicherheitshinweise


- Lassen Sie die Maschine von einem qualifizierten Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Verwendung dieses Gerätes vertraut. Merken Sie sich die Sicherheitshinweise und befolgen Sie diese genau. Dies hilft Risiken und Gefahren zu vermeiden.
- Seien Sie bei der Verwendung des Gerätes stets wachsam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und mit ihnen umgehen können. Ein schneller Eingriff kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es bei Störungen von der Stromversorgung. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Fachmann überprüfen und reparieren, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

Restrisiko

- Auch wenn das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet wird, ist es nicht möglich, alle Risiken verbunden mit der Verwendung auszuschließen. Folgende Risiken können konstruktionsbedingt auftreten:

gesundheitliche Beeinträchtigungen, die sich aus der Vibrationsemission ergeben, wenn das Elektrowerkzeug über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ausreichend eingestellt und ordnungsgemäß gewartet wird.

Verletzungen und Sachschäden, die durch gebrochenes Zubehör plötzlich herumgeschleudert werden.

-  **Achtung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein schwaches elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören. Um



Sicherheitshinweise

das Risiko von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und Implantat-Hersteller vor der Benutzung der Maschine zu kontaktieren. Achten Sie immer auf das Arbeitsumfeld und seien Sie aufmerksam auf mögliche Gefahren, welche Sie durch die Geräuschpegel des Gerätes.



Symbolerklärung



Bedienungsanleitung lesen und Hinweise beachten.



Kopfschutz tragen.



Gehörschutz tragen.



Augenschutz tragen.



Handschutz tragen.



Festes Schuhwerk tragen.



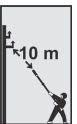
Vor Nässe schützen. Nicht im Regen verwenden.



Vor Einstellungs- und Wartungsarbeiten sofort den Netzstecker ziehen.



Bei Schäden am Netzkabel sofort den Netzstecker ziehen.



Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen. Halten Sie genügend Anstand zu oberirdischen Elektroleitungen.



Halten Sie unbeteiligte Personen vom Arbeitsbereich fern. Halten Sie einen Mindestabstand von 15 m zu unbeteiligten Personen.



Safety Notes



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Make sure the voltage corresponds to the type label on the unit.
- Pay attention to the warning symbols. All those instructions are important for safety reasons. Always observe these instructions as failure to do so could result in serious injury!
- **WARNING.** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.
- This pole saw attachment is designed only for the purpose of pruning branches and limbs less than 15 cm in diameter. Never use the attachment for the other purpose. Abusing the pole saw attachment may cause serious injury.
- Only use the pole saw as indicated in this manual for cutting wood or objects made of wood.
- Children and persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit. The unit may only be operated by briefed persons.
- The pole saw must be used only by one person at a time. Make sure bystanders do not stay in the pole saw’s area of swing.
- Make sure the pole saw is not touching anything and moving free. Firmly hold the pole saw in both hands when working.
- Cutting with the pole saw when standing on a ladder or on any other instable place is not allowed.





Safety Notes

- Use only original accessories and original replacement parts.
- For using the pole saw, we recommend the use of an RCD with a residual current of < 30 mA. In Switzerland the utilisation of an RCD is obligatory.
- Never move the pole saw by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord and make sure the cord is always behind the machine.
- Should the appliance become damaged, do not use it and have it repaired by a professional or contact our customer support department. Do not disassemble the appliance or try repairing it yourself.
- Personal safety equipment must be worn at any time. When working with the pole saw wear a helmet, protective gloves and eye protection in order to protect the eyes from falling shavings and oil splashes.
- We also recommend wearing cut-proof and tight-fitting clothes and safety boots.
- Avoid using the pole saw close to power lines. Keep a safety distance of at least 10 m to over ground power lines.
- Do not stand under the branch you are cutting. Branches may fall without warning. Work at an angle of no more than 60° .
- Keep bystanders away from the working area.
- Keep in mind that, when using the upper point of the saw, the pole saw may kick back quite violently.
- Keep your eyes not only on the branches you are cutting; also permanently observe the ground to prevent tripping over branches that already have fallen down.
- Always wear gloves when handling the saw chain.





Safety Notes

- Observe your surroundings, always remove the fallen branches before cutting, always keep the working area clean before operation.
- Always keep the bystanders at least 15 m away from the working area, especially for children.
- Always wear a helmet, ear protection and safety gloves when working with the unit. Also wear eye protection to keep oil spray and sawdust out of your eyes. Wear dust mask to protect against dust.
- Do not wear loose clothing, jewelry, or short pants while operating.
- Never use the unit while standing on a ladder.
- Do not overreach. Always keep a firm footing and balance during operation, always use the provided harness to distribute the load evenly on your body.
- Wear sturdy boots to protect yourself from slipping.
- Keep in mind that, when using the upper point of the saw, the pole saw may kick back quite violently.
- Keep your eyes not only on the branches you are cutting, also keep an eye on the ground to prevent tripping over from branches that already have fallen.
- Keep a period of rest for at least 30 minutes after one hour's operation, otherwise you are get too tired to control the unit.
- Always cover the guide bar and chain with the protective cover during transportation and storage.
- Do not operate the machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. The machine creates sparks which may ignite the dust or fumes.
- Do not use the machine if the switch does not function. Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



Safety Notes

- Store idle machine out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. Machines are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain machine. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained machine.
- Keep saw chain sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the machine serviced by a qualified repair person using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the machine is maintained.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.
- Always be alert when using this product, so that you can recognize and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Turn the product off and disconnect it from the power supply if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.




Safety Notes

Residual Risks

- Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

Injuries and damage to property to due to broken accessories that are suddenly dashed.

-  Warning! This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool. Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the device.



Symbol Explanation



Read the operation instructions and follow the safety warnings.



Wear protective headgear.



Wear ear muffs.



Wear safety goggles.



Wear hand protection.



Wear sturdy shoes.



Protect the device from moisture. Do not use in the rain.



Before adjusting or maintaining the machine, unplug the device.



If the power cord is damaged, unplug immediately.



Do not operate the unit in the vicinity of electrical power lines. Have sufficient distance to above ground electrical lines.



Keep bystanders away from the working area. Have a distance of at least 15 m to uninvolved persons.



Consignes de sécurité



Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint:

- Assurez-vous que l'alimentation correspond aux spécifications sur la plaque signalétique.
- Suivez tous les symboles avertissements. Ils identifient les instructions qui sont importants pour la sécurité. Suivez toujours les instructions, les blessures graves pourraient en résulter autrement!
- **AVERTISSEMENT!** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Si les consignes d'avertissement et instructions ne sont pas correctement respectées, cela engendre un risque d'électrocution, d'incendie et/ou de blessures graves. Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Le terme «outil électrique» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec fil).
- Cet appareil est destiné uniquement à tailler des petites branches et des branches maîtresses de moins de 15 cm de diamètre. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins. L'utilisation inappropriée de l'appareil peut provoquer des blessures graves.
- Utilisez la tronçonneuse électrique uniquement en conformité avec ces instructions pour couper le bois.
- Les enfants et les personnes peuvent, avec réduction des capacités physiques, sensorielles ou mentales ne pas utiliser la tronçonneuse. La scie à chaîne peut être utilisé que par du personnel qualifié.
- La tronçonneuse électrique doit être actionné par une seule personne. Assurez-vous que d'autres personnes ne restent pas dans le swing de zone/zone de travail.



Consignes de sécurité

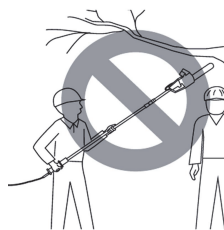
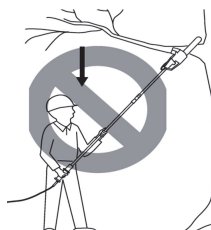
- Assurez-vous que la tronçonneuse électrique lors du démarrage est libre. Tenir la scie électrique tout en travaillant avec les deux mains.
- Couper avec la tronçonneuse électrique sur une échelle ou dans un endroit instable n'est pas autorisé.
- Utilisez uniquement des accessoires originaux et pièces de rechange originales.
- Utilisez pour connecter un socket avec un courant résiduel.
- Disjoncteur avec un défaut courant nominal <math><30\text{ mA}</math>. Pour la Suisse, est nécessaire utiliser un disjoncteur à courant résiduel.
- Ne déplacez pas la tronçonneuse électrique en tirant sur le cordon. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne peut pas se faire prendre. Ne pliez pas le cordon d'alimentation et d'exécuter le cordon d'alimentation au travail toujours derrière la machine.
- Si les dommages se produisent à la scie électrique, arrêter d'utiliser l'appareil. Faites-le réparer par un expert ou contactez notre service à la clientèle. Ne pas démontez l'appareil et n'essayez pas de le réparer.
- Équipement de protection individuelle est essentiel. Quand vous travaillez avec la tronçonneuse électrique, portez toujours un casque, des protections auditives, des gants et des lunettes de protection approprié pour éviter toute afin que les déversements de pétrole et de copeaux tombent dans vos yeux.
- Nous vous recommandons de porter résistant aux coupures, des vêtements ajustés et des chaussures de sécurité.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse électrique à proximité de câbles électriques. Toujours garder une distance minimale de 10 mètres de lignes à haute tension.





Consignes de sécurité

- Ne pas stationner sous la branche où vous travaillez, des branches d'arbres peuvent tomber sans avertissement. Travaillez-vous à un angle de travail max. de 60°.
- Tenir personnes non impliquées loin de la zone de travail.
- Rappelez-vous que la tronçonneuse électrique peut botter violemment, quand on les coupe avec la pointe supérieure.
- Lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse électrique, ne regarder pas seulement vers le haut, faites attention aux branches tombées, ils peuvent tomber.
- Porter des gants, lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse électrique.
- Observez votre environnement, enlevez les branches tombées avant de couper et maintenez la zone de travail propre avant utilisation.
- Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours un casque, des protections auditives et des gants de protection. Portez également des lunettes de protection pour protéger les yeux contre l'huile et la sciure de bois. Portez un masque anti-poussière pour vous protéger contre la poussière.
- Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux ou de shorts pendant le fonctionnement.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur une échelle.
- Ne pas réagir excessivement. Gardez toujours vos mains stables pendant le fonctionnement et distribuez toujours le poids de l'appareil au corps avec la sangle fournie.
- Portez des bottes fermes pour ne pas glisser.
- Gardez à l'esprit que le sécateur peut très bien céder lors de l'utilisation du dessus de la scie.
- Faites attention non seulement aux branches que vous coupez, mais également au sol pour éviter de trébucher sur





Consignes de sécurité

les branches tombées.

- Faites une pause d'au moins 30 minutes après une heure d'utilisation, sinon vous serez trop fatigué pour contrôler l'appareil.
- Couvrez toujours le rail de guidage et la chaîne avec le capot de protection pendant le transport et le stockage.
- N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères potentiellement explosives, telles que des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- N'utilisez pas l'appareil si le commutateur ne fonctionne pas. Toute machine qui ne peut pas être contrôlée avec le commutateur est dangereuse et doit être réparée.
- Gardez l'appareil au ralenti hors de portée des enfants. Les personnes non familiarisées avec l'appareil ou ces instructions ne doivent pas utiliser l'appareil. Les machines sont dangereuses entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Maintenance la machine. Vérifiez si les pièces mobiles sont mal alignées ou bloqué, si des pièces sont cassées ou s'il existe d'autres conditions pouvant affecter le bon fonctionnement de la machine. Si l'appareil est endommagé, faites-le réparer avant utilisation. De nombreux accidents sont causés par des machines mal entretenues.
- Gardez la chaîne bien affûtée et propre. Les outils de coupe bien entretenus avec des arêtes vives deviennent moins coincés et plus faciles à contrôler.
- Faites réparer la machine par un spécialiste qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela garantit le maintien de la sécurité de la machine.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'instructions. Mémorisez les consignes de sécurité et suivez-les. Cela aidera à prévenir les risques et les dangers.



Consignes de sécurité


- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et gérer les risques à temps. Une intervention rapide peut prévenir les blessures graves et des dommages matériels.
- Mettez le produit hors tension et débranchez-le de l'alimentation en cas de dysfonctionnement. Faites vérifier le produit par un professionnel qualifié et réparez-le, si nécessaire, avant de le réutiliser.

Risques Résiduels

- Même lorsque l'outil électrique est utilisé conformément aux prescriptions, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduels. Les risques suivants peuvent survenir lors de la construction et de la conception de l'outil électrique:

Défauts de santé résultant de l'émission de vibrations si l'outil électrique est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement géré et entretenu.

Blessures et dommages matériels dus à des accessoires cassés qui sont soudainement brisés.

-  Attention! Cet outil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cet outil électrique. Soyez toujours conscient de votre environnement et restez attentif aux éventuels dangers que vous ignorez peut-être à cause du bruit de l'appareil.



Explication des Symboles



Lisez les instructions et suivez toutes les instructions.



Porter protection de la tête.



Porter des protections auditives.



Porter des lunettes de protection.



Protection des mains.



Porter des chaussures robustes.



Protéger de l'humidité. Ne pas utiliser sous la pluie.



Débranchez le cordon d'alimentation avant l'entretien.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez-le immédiatement.



Ne pas utiliser l'appareil à proximité des lignes électriques. Gardez une distance suffisante des lignes électriques.



Tenir personnes non impliquées loin de la zone de travail. Gardez une distance minimale de 15 m de personnes non impliquées.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di seguire al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute le istruzioni di sicurezza e allegate e le seguenti informazioni:

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche sulla targhetta.
- Seguire tutti i simboli avvertenze. Essi identificano le istruzioni che sono importanti per la sicurezza. Seguire sempre istruzioni, per evitare gravi lesioni.
- **PERICOLO!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono comportare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi. Conservare per l'uso futuro tutte le avvertenze di sicurezza ed istruzioni.
- Il termine "attrezzo elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico (con cavo) collegato alla rete.
- L'apparecchio è pensato solo per la potatura di rami con un diametro inferiore a 15 cm. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi. Un uso improprio dell'apparecchio può causare gravi infortuni.
- Utilizzare la sega di potatura solo in conformità con queste istruzioni per il taglio del legno.
- I bambini e le persone possono, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non usare la motosega. La motosega può essere utilizzato solo da personale addestrato.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo da una persona. Assicurarsi che altre persone non si trovino nell'area di lavoro.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia libero all'accensione. Tenere l'apparecchio durante il lavoro sempre con entrambe le mani.
- Segare con l'apparecchio su una scala o in altro luogo instabile non è permesso.





Informazioni sulla sicurezza

- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali.
- Utilizzare solo collegato ad una presa con interruttore differenziato con corrente nominale di guasto <math>< 30 \text{ mA}</math>. Per la Svizzera è obbligatorio l'uso di un interruttore differenziato per la corrente.
- Non spostare l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa rimanere intrappolato. Non piegare il cavo di alimentazione e far stare il cavo di alimentazione durante il lavoro sempre dietro l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è danneggiato, non può più essere utilizzato e deve essere riparato da un esperto o deve essere contattato il nostro servizio clienti. Non smontare l'apparecchio per cercare di riparare.
- Dispositivi di protezione individuali sono essenziali. Durante il lavoro con l'apparecchio indossare sempre il casco, una protezione per l'udito, guanti e occhiali protettivi adatti per evitare che schizzi di petrolio e trucioli cadenti possano entrare e negli occhi.
- Consigliamo l'utilizzo di indumenti attillati e resistenti al taglio e calzature di sicurezza.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di linee elettriche. Mantenere sempre una distanza di almeno 10 metri da linee ad alta tensione fuori terra.
- Non sostare sotto il ramo in cui si lavora, rami d'albero cadono spesso senza preavviso. Lavorare in un angolo di lavoro di massimo 60° .
- Tenere persone estranee lontano dalla zona di lavoro.
- Essere consapevoli del fatto che segando con la punta più in alto dell'apparecchio, essi può calciare violentemente.





Informazioni sulla sicurezza

- Durante il lavoro con l'apparecchio non guardare solo in alto, ma fare attenzione anche a rami che si trovano a terra, che possono portare ad una caduta.
- Toccare la catena della sega solo con i guanti.
- Osservare l'ambiente circostante, rimuovere i rami caduti prima di tagliare e mantenere pulita l'area di lavoro prima dell'uso.
- Quando si lavora con il dispositivo, indossare sempre un casco, protezioni per l'udito e guanti protettivi. Indossare anche protezioni per gli occhi per mantenere l'olio e la segatura lontano dagli occhi. Indossare una maschera antipolvere per proteggerla dalla polvere.
- Non indossare abiti larghi, gioielli o pantaloncini durante il funzionamento.
- Non utilizzare mai il dispositivo su una scala.
- Non esagerare. Tenere sempre le mani ferme durante il funzionamento e distribuire sempre il peso del dispositivo al corpo con la cinghia in dotazione.
- Indossare stivali duri per non scivolare.
- Tieni presente che il potatore può contraccambiare molto duramente quando si utilizza la parte superiore della sega.
- Fai attenzione non solo ai rami che hai tagliato, ma anche al terreno per evitare di inciampare sui rami caduti.
- Fai una pausa per almeno 30 minuti dopo un'ora di utilizzo, altrimenti sarai troppo stanco per controllare il dispositivo.
- Coprire sempre la guida e la catena con il coperchio protettivo durante il trasporto e l'immagazzinaggio.
- Non utilizzare il dispositivo in atmosfere potenzialmente esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi infiammabili, gas o polvere. Il dispositivo genera scintille che possono accendere polvere o vapori.



Informazioni sulla sicurezza

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore non funziona. Qualsiasi macchina che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.
- Tenere il dispositivo al minimo, fuori dalla portata dei bambini. Le persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni non devono utilizzare il dispositivo. Le macchine sono pericolose nelle mani di utenti inesperti.
- Manutenzia la macchina. Controllare se le parti mobili sono disallineate o bloccati, se le parti sono rotte o se ci sono altre condizioni che potrebbero influenzare il funzionamento della macchina. Se il dispositivo è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da macchinari poco mantenuti.
- Mantenere la catena della sega affilata e pulita. Utensili da taglio correttamente mantenuti con taglienti affilati diventano meno inceppati e più facili da controllare.
- Far riparare la macchina da uno specialista qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che venga mantenuta la sicurezza della macchina.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Familiarizzare con l'uso di questo prodotto mediante questo manuale di istruzioni. Memorizza le indicazioni di sicurezza e seguili alla lettera. Questo aiuterà a prevenire rischi e pericoli.
- Prestare sempre attenzione quando si utilizza questo prodotto, in modo da poter riconoscere e gestire i rischi in anticipo. Interventi rapidi possono prevenire lesioni gravi e danni alla proprietà.
- Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica in caso di malfunzionamenti. Far controllare il prodotto da un professionista qualificato e riparato, se necessario, prima di eseguirlo di nuovo.




Informazioni sulla sicurezza

Rischi residui

- Anche quando l'utensile elettrico viene utilizzato come prescritto, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. I seguenti rischi possono insorgere in relazione alla struttura e al design dell'elettro utensile:

Difetti di salute derivanti dall'emissione di vibrazioni se l'utensile viene utilizzato per un periodo di tempo più lungo o non adeguatamente gestito e adeguatamente mantenuto.

Lesioni e danni alle cose a causa di accessori rotti che vengono improvvisamente tratteggiati.

-  **Avvertimento!** Questo strumento elettrico produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In alcune circostanze questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o fatali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore di impianti medici prima di utilizzare questo utensile elettrico. Siate sempre consapevoli di ciò che vi circonda e state attenti ai possibili pericoli di cui potreste non essere a conoscenza a causa del rumore del dispositivo.



Spiegazione dei Simboli



Leggere le istruzioni d'uso e seguire le avvertenze.



Portare un elmo protettivo.



Indossare una protezione acustica.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare protezione per le mani.



Indossare scarpe robuste.



Proteggere dall'umidità. Non usare sotto la pioggia.



Prima di ogni lavoro di impostazione e di manutenzione tirare immediatamente il cavo di alimentazione.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, scollegare immediatamente la spina.



Non utilizzare l'apparecchio vicino a linee elettriche. Tenere una distanza sufficiente dalle linee elettriche.



Tenere persone estranee lontano dalla zona di lavoro. Mantenere una distanza minima di 15 m da persone non coinvolte.

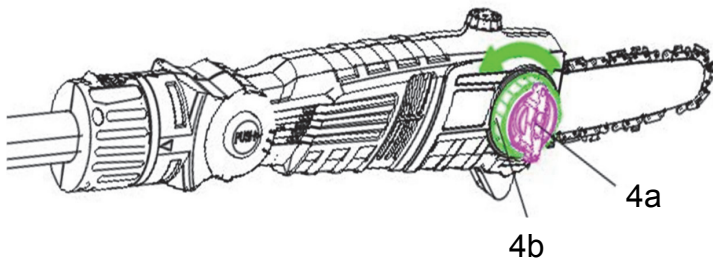
Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie den Hochentasteraufsatz und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

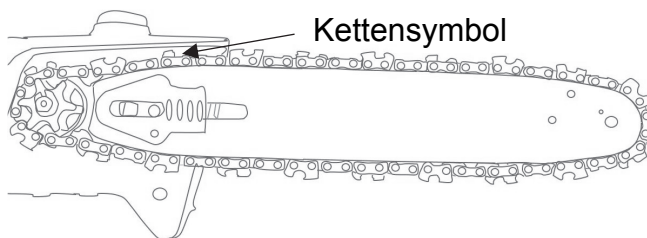
Schwert- und Kettenmontage

Tragen Sie stets Handschuhe, wenn Sie die Kette handhaben.

1. Legen Sie den Hochentaster auf eine gerade Fläche.
2. Entfernen Sie erst die Kettenradabdeckung (5), indem Sie den **inneren** Ring des Kettenspanners (4a) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herausschrauben.



3. Legen Sie die Sägekette (2) um das Kettenrad und in die Führungsnut des Schwertes.

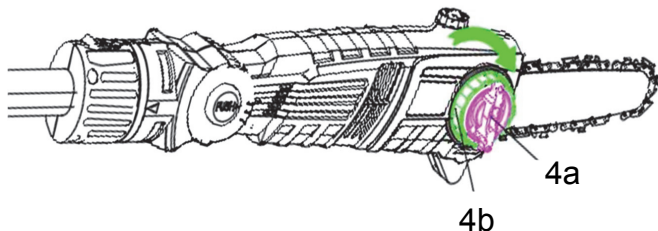


Achten Sie auf die richtige Laufrichtung der Kette! Beachten Sie hierzu das Kettensymbol. Die Kettenglieder müssen in ihrer Ausrichtung mit der Abbildung übereinstimmen.



Betrieb

4. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (5) wieder auf das Gehäuse und drehen Sie den **inneren** Ring des Kettenspanners (4a) im Uhrzeigersinn, um das Schwert leicht zu fixieren.



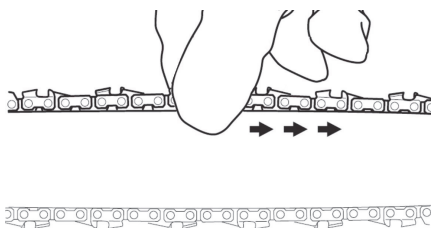
5. Drehen Sie den **äußeren** Ring des Kettenspanners (4b), bis sich die Kette spannt.
6. Drehen Sie nun den **inneren** Ring des Kettenspanners (4a) erneut, um die Sägekette (2) in dieser Position zu fixieren.

Lösen der Kettenspannung

Zum Lösen der Kettenspannung, drehen Sie den **inneren** Ring des Kettenspanners (4a) gegen den Uhrzeigersinn.

Korrekte Kettenspannung

- Die Sägekette sollte so weit gespannt werden, dass sie nicht mehr durchhängt, aber es sollte möglich sein die Kette einige Millimeter weit vom Schwert abzuheben und leicht nach vorn zu bewegen.

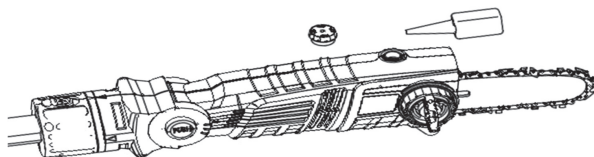


Kettenöl

1. Das Gerät wird **nicht** mit befülltem Öltank geliefert. Befüllen Sie den Öltank (1) vor dem Gebrauch mit Kettenöl. Eine Benutzung des Gerätes ohne Kettenöl führt zur Beschädigung des Gerätes.



Betrieb



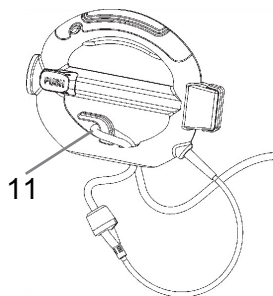
2. Öffnen Sie den Öltankdeckel und befüllen Sie den Tank mit einem biologisch abbaubaren Kettenöl. Beachten Sie die Ölstandsanzeige. Der Öltank muss mindestens bis zur Hälfte befüllt werden. Achten Sie beim Befüllen darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt. Schmutz kann die integrierte Ölpumpe beschädigen.

Sägekette

- Verwenden Sie nur scharfe Sägeketten. Stumpfe Sägeketten können sich leichter verklemmen.
- Prüfen Sie beim Arbeiten mit neuen Sägeketten häufiger die Kettenspannung, da sich die Kette in der ersten Zeit stärker dehnt.
- Die Lebensdauer einer Sägekette hängt von einer ausreichenden Schmierung und von der richtigen Spannung ab.
- Spannen Sie eine zu heiß gewordene Sägekette nicht wieder ein. Nach dem Abkühlen kann sie sich zusammenziehen und zu straff über dem Schwert anliegen.

Zugentlastung

Um zu verhindern, dass das Netzkabel bei der Arbeit aus der Verlängerung gezogen wird, fixieren Sie das Netzkabel und das Verlängerungskabel mit der Zugentlastung (11), wie im Bild rechts dargestellt.





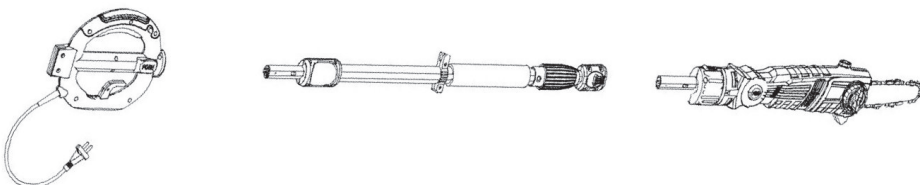
Betrieb

Verlängerungsrohr und Handgriff montieren

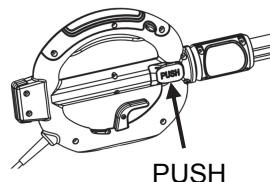
1. Montieren Sie den Teleskopstiel und den Handgriff auf den Hochentasteraufsatz.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen funktioniert der Hochentasteraufsatz nicht mit dem Handgriff allein. Es muss immer der Teleskopstiel montiert werden!

2. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß eingerastet sind.

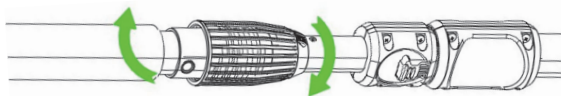


3. Zum Abnehmen des Handgriffs aus dem Teleskopstiel, drücken und halten Sie die Entriegelungstasten PUSH auf beiden Seiten am Handgriff (10) gedrückt und ziehen Sie den Handgriff heraus.



Arbeitslänge einstellen

1. Zum Ausziehen des Teleskopstiels, lösen Sie die Befestigungsmutter.

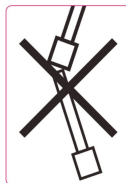


2. Ziehen Sie den Teleskopstiel heraus und drehen Sie die Befestigungsmutter nach dem Einstellen der Arbeitslänge wieder fest. Der Hochentaster kann bis zu einer Gesamtlänge von 2,3 m ausgezogen werden. Somit ergibt sich eine Arbeitshöhe von ca. 4 m.



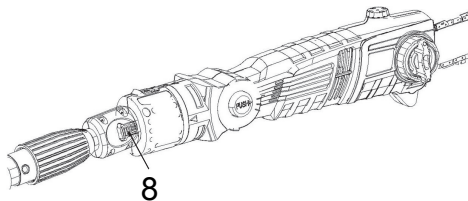
Betrieb

Achtung! Die Benutzung des Hochentasters mit zwei Teleskopstielen ist nicht gestattet! Die Stabilität ist nicht gewährleistet und es besteht die Gefahr von ernsthaften Verletzungen sowie Schäden am Gerät!



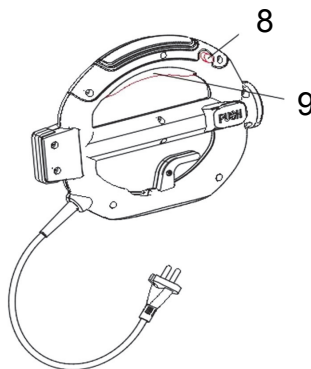
Entfernen des Teleskopstiels

Zum Entfernen des Teleskopstiels aus dem Hochentasteraufsatz (z. B. für den platzsparenden Transport oder zur Lagerung des Gerätes), drücken Sie die Entriegelungstasten auf beiden Seiten und ziehen Sie den Stiel heraus.



Inbetriebnahme

1. Überprüfen Sie den Ölstand und schließen Sie den Netzstecker an das Stromnetz an.
2. Zum Einschalten betätigen Sie zuerst den Sicherheitsschalter (8) und drücken Sie danach den Einschalter (9). Lassen Sie den Sicherheitsschalter los.
3. Zum Ausschalten des Gerätes, lassen Sie den Einschalter (9) los.



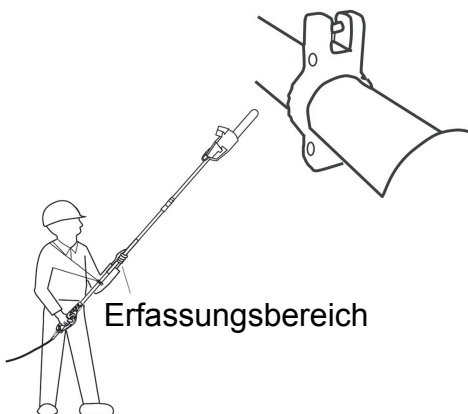
- Beachten Sie, dass der Motor noch einen Augenblick weiterläuft.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf den Ölstand und füllen Sie rechtzeitig Öl nach.



Betrieb

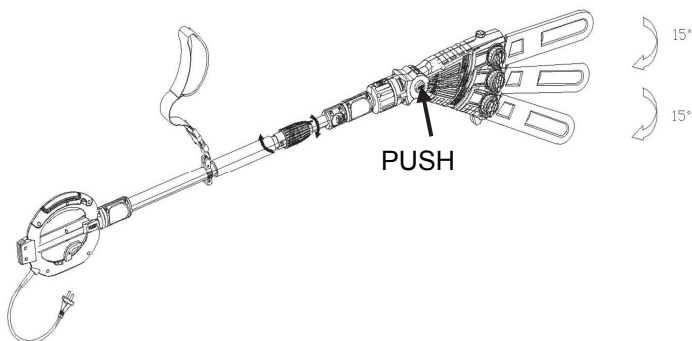
Schultergurt montieren

1. Um den Hochentaster sicher halten zu können, benutzen Sie den beige-fügten Schultergurt.
2. Befestigen Sie den Schultergurt an die entsprechende Aufhängung am Teleskopstiel.
3. Legen Sie den Schultergurt an und passen Sie die Länge an.



Einstellung der vertikalen Arbeitsposition

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste PUSH, um den gewünschten Neigungswinkel des Hochentasters einzustellen.
2. Halten Sie die Entriegelungstaste gedrückt und bewegen Sie den Hochentaster nach oben oder nach unten.
3. Lassen Sie die Entriegelungstaste PUSH los, um den gewünschten Neigungswinkel zu arretieren. Der Hochentaster hat insgesamt 3 vertikale Einstellpositionen (bei 0°, 15° und 30°).

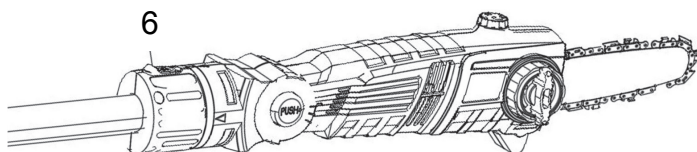




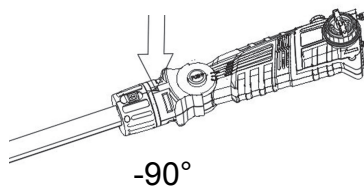
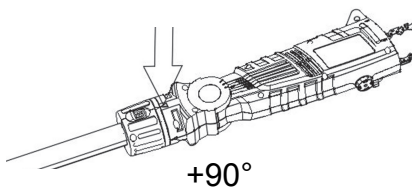
Betrieb

Einstellung der horizontalen Arbeitsposition

1. Der Hochtaster hat zusätzlich insgesamt 3 horizontale Einstellpositionen, und zwar von 0° bis -90° bzw. bis $+90^\circ$.

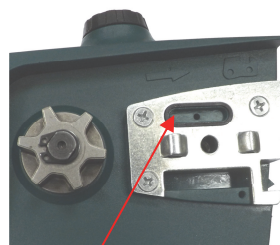


2. Zum horizontalen Verstellen des Hochtasters ziehen Sie die Entriegelungstaste (6) zurück und drehen Sie den Hochtaster entweder nach links oder nach rechts, bis Sie ein hörbares Klickgeräusch hören.



Kettenwechsel

- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Die Sägekette ist sehr scharfkantig. Tragen Sie deshalb bei dieser Arbeit Handschuhe.
- Beachten Sie die Anweisungen im Kapitel „Schwert- und Kettenmontage“.
- Reinigen Sie den Bereich unter der Abdeckung mit einer Bürste oder mit Druckluft von Ölrückständen und Sägespänen. Achten Sie besonders darauf, den Ölkanal von Verschmutzungen zu befreien. Reinigen Sie die umlaufende Nut des Schwertes mit einem geeigneten Gegenstand oder blasen Sie diese evtl. mit Druckluft aus.



Ölkanal

Hinweise

- Der Hochentaster ist zwar ein robustes, leistungsstarkes Gerät, beachten Sie dennoch die nachstehenden Hinweise:
- Sorgen Sie dafür, dass der Öltank stets gut gefüllt ist. Verwenden Sie nur biologisch abbaubares Kettenöl. Auf Rapsöl basierendes Kettensägenöl kann bei Westfalia bestellt werden.
- Die Sägekette sollte immer ölfeucht sein, nötigenfalls sollten Sie die Sägekette vor Arbeitsbeginn mit etwas Kettenöl tränken. Überzeugen Sie sich auch, während Sie mit dem Gerät arbeiten von der Ölfeuchtigkeit der Kette. Wenn nötig, ölen Sie manuell nach.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch die Abdeckung und reinigen Sie den Bereich darunter. Halten Sie alle Lüftungsschlitze sauber.
- Für eine gute Funktion des Hochentasters ist eine scharfe Kette unerlässlich. Wenn Sie merken, dass die Sägekette nicht mehr gut schneidet und sich die Kette nicht mehr selbst ohne



Betrieb

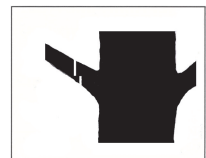
Kraftaufwand ins Holz zieht, schärfen Sie die Kette mit einem Westfalia Sägekettenschärfgerät nach oder wenden sich an einen professionellen Schärfdienst für Sägeketten. Wenn die Kette bis zur Verschleißmarke herunter geschliffen ist, sollte sie ersetzt werden. Schärfgeräte und Sägeketten können bei Westfalia bestellt werden.

Rückschlag

- Der Hochtaster ist mit einer rückschlagarmen Kette ausgestattet und es wurde auch in konstruktiver Hinsicht alles unternommen, um den Rückschlag des Gerätes gering zu halten. Dennoch ist ein gewisser Rückschlag beim Sägen mit der oberen Blattspitze nicht zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, und seien Sie darauf gefasst, dass beim Sägen mit dieser Zone des Schwertes, es ausschlagen kann, wenn das Schwert z. B. einen anderen Ast zufällig mit dieser Zone berührt. Halten Sie daher den Hochtaster immer fest mit beiden Händen.

Schneiden von Ästen

- Dünne Äste können mit einem einzigen, sauberen Schnitt abgetrennt werden. Um ein Ausreißen und Splintern des Aststumpfes zu vermeiden sollten Sie den Ast in mehreren Abschnitten abtrennen.
- Beim Abtrennen von dickeren Ästen sollten Sie den Ast zunächst von unten einschneiden. Dazu sägen Sie zunächst weiter vom Stamm entfernt, als die Stelle, an der Sie den Ast abtrennen wollen, von unten eine Kerbe, die zwischen einem Drittel und der Hälfte des Durchmessers trennt.
- Dadurch wird verhindert, dass der Ast unter seinem Gewicht knickt und splittert, wenn Sie





Betrieb

ihn jetzt, außerhalb des ersten Schnittes, abtrennen.

- Zuletzt setzen Sie einen sauberen Schnitt an der Stelle, an der Sie den Ast abtrennen wollen. Sie können die Schnittstelle zusätzlich noch mit einer geeigneten Baumschutzpaste versiegeln.

Reparaturen und Wechseln der Kohlebürsten

- Weitergehende Arbeiten, wie das Wechseln der Kohlebürsten, dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Sollte es bei dem Gerät zu einer technischen Störung kommen, arbeiten Sie nicht mit dem Gerät weiter und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen an unseren Kundenservice.

Wartung, Reinigung und Lagerung

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit, zum Beispiel über den Winter, nicht nutzen wollen, muss im Gerät befindliches biologisch abbaubares Kettenöl entfernt werden, da es sonst gerinnt und so das Gerät beschädigen kann.
- Gießen Sie das Kettenöl aus dem Öltank und lagern Sie es vor Licht geschützt an einem kühlen Ort. Sprühen Sie Kette und Schwert mit Kriechöl ein und geben Sie einen Löffel mineralisches Öl in den Öltank.
- Lassen Sie den Hochentaster einige Sekunden laufen, um das mineralische Öl in der Ölpumpe und allen Kanälen zu verteilen. Ölen Sie die Sägekette vor dem nächsten Einsatz ausgiebig mit Sägekettenöl.
- Hängen Sie das Gerät am besten senkrecht, mit der Sägekette nach oben, auf.
- Beim Reinigen und bei Wartungsarbeiten trennen Sie erst den Netzstecker von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern erfassen Sie stets den Stecker.



Betrieb

- Beachten Sie die Hinweise für die Schmierung, die Ketten-
spannung und das Wechseln des Zubehörs. Eine unsachge-
mäß geschmierte und gespannte Kette kann reißen oder das
Rückschlagsrisiko erhöhen.
- Tauschen Sie stumpfe Sägeketten aus oder lassen Sie die
Kette fachgerecht nachschleifen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nicht mit scharfen Reinigern oder
aggressiven Chemikalien, um die Oberflächen nicht zu be-
schädigen.
- Transportieren Sie das Gerät immer ausgeschaltet und mit
aufgestecktem Schwertschutz.
- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem trockenen
und vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen ge-
schützten Ort.



Technische Daten

Nennspannung.....	230 V~ 50 Hz
Nennleistung	710 W
Schwertlänge	25,4 cm (10“)
Schwerttyp	12DML1000013Gc
Sägekette.....	10“, Gauge 0,05“, Teilung 3/8“
Max. Schnittlänge.....	250 mm
Leerlaufkettengeschwindigkeit	10 m/s
Spindeldrehzahl	5560 min ⁻¹
Teleskopierbar von	180 – 230 cm
Öltankinhalt	100 ml
Gewicht	4,7 kg
Hand-Arm-Vibration	2,0 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Schalldruckpegel.....	97 dB (A), K = 3 dB (A)
Schalleistungspegel	105 dB (A), K = 3 dB (A)

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Operation

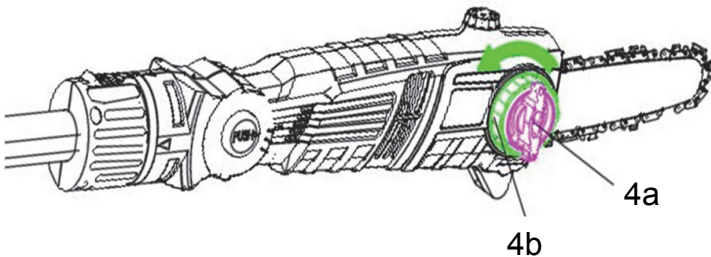
Before first Use

Remove the pole saw and all accessories out of the packing and check all parts for damage in transit. Keep packaging materials out of reach of children. There is risk of suffocation!

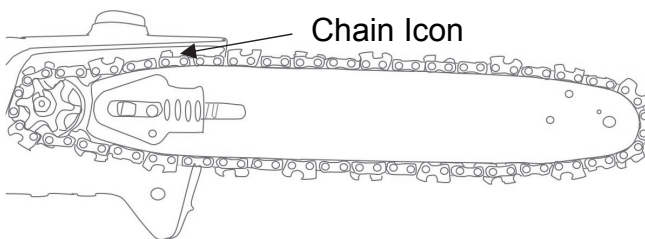
Assembling the Guide Bar and the Saw Chain

Always wear gloves when handling the saw chain.

1. Place the pole saw on a level surface.
2. First remove the sprocket cover (5) by screwing the **inner** ring of the chain tensioner (4a) counter clockwise.



3. Slide the saw chain (2) around the sprocket and into the slot of the guide bar.

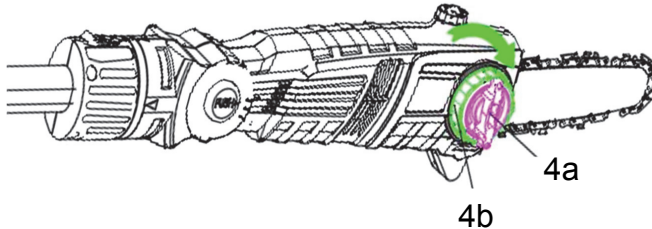


Observe the right chain running direction; note the chain icon on the housing. Make sure to position the chain links correctly, so the links match the chain icon.



Operation

4. Re-attach the sprocket cover (5) on the motor housing and turn the **inner** ring of the chain tensioner (4a) clockwise to slightly tension the guide bar.



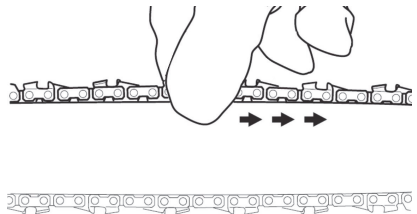
5. Now turn the **outer** ring of the chain tensioner (4b) in order to tighten the saw chain.
6. Turn the **inner ring** of the chain tensioner (4a) once more to tighten the saw chain (2) in this position.

Loosen the Chain Tension

To loosen the chain tension, turn the **inner ring** of the chain tensioner (4a) counter clockwise.

Correct Chain Tension

- The saw chain should be tensioned that way, so the chain is not too loose and it should be possible to lift the chain off the guide bar a few millimetres and to move it forward easily.

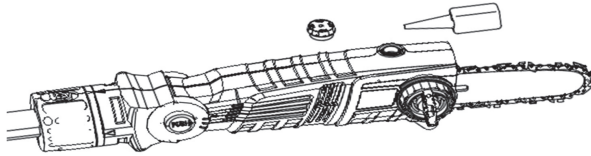


Chain Oil

1. The pole saw is supplied **without** oil. Before using the pole saw for the first time, fill suitable chain oil into the oil tank (1). Operating the pole saw without chain oil will damage the machine.



Operation



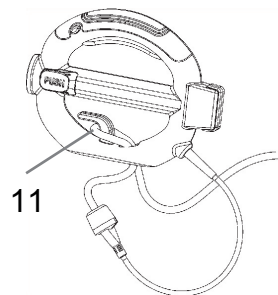
2. Open the oil tank cap. Only use bio-degradable chain saw oil. Observe the oil level indicator on the oil tank. The oil tank has to be filled at least up to the half. While filling, make sure dirt cannot get into the oil tank. Dirt can damage the built-in oil pump.

Saw Chain

- Only use sharp chains. Dull chains easily can get jammed.
- While working with new chains, regularly check the chain tension because new chains can lengthen considerably upon initial operation.
- The service life of a saw chain mainly depends on sufficient lubrication and correct tensioning.
- Do not tension a hot chain again. After cooling down, the chain may shorten and therefore becomes over tensioned.

Strain Relief

While working with the pole saw the power cord might be inadvertently unplugged. To avoid unplugging, fasten the power cord and the extension cord together, as shown in the picture, by using the included strain relief (11).





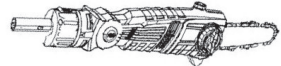
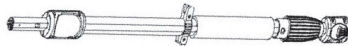
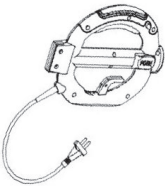
Operation

Mounting the Telescopic Pole and the Handle

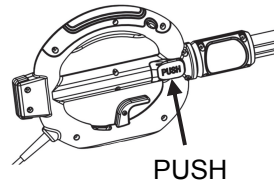
1. First mount the telescopic pole and the handle on the pole saw.

Attention! For safety reasons the pole saw does not function with the handle only. It is essential to mount the telescopic pole!

2. Make sure the components are properly locked into each other.



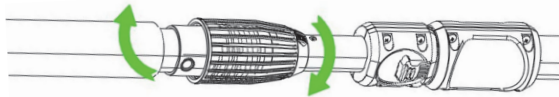
3. To unlock and remove the handle from the telescopic pole, depress the PUSH buttons on both sides of the handle (10) and pull out the handle.



PUSH

Adjusting the Working Length

1. To enlarge the telescopic pole, unscrew the lock nut a little bit.

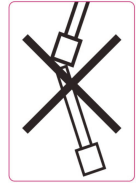


2. Pull out the telescopic pole according to application and then securely re-tighten the lock nut. The pole saw can be enlarged up to a total length of 2.3 m. Thus, the working height can reach up to 4 m.



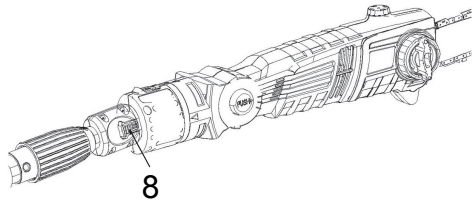
Operation

Attention: Operating the pole saw with two telescopic poles is not permitted! The stability of the pole saw is not guaranteed and there is risk of severe injury and damage to the pole saw.



Removing the Telescopic Pole

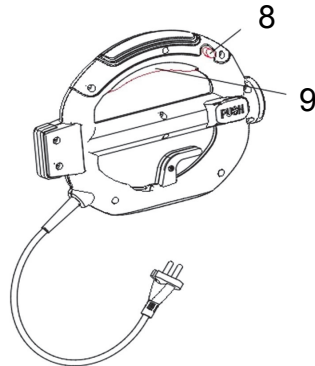
To remove the telescopic pole from the pole saw (e.g. for space-saving transport or storing), depress the unlock buttons on both sides and pull out the telescopic pole.



Operation

1. Check the oil level and connect the power plug to power mains.
2. To switch on the pole saw, first depress the safety switch (8) and then press the trigger switch (9). Then, release the safety switch.
3. To switch off the pole saw, release the trigger switch (9).

- Please note that the machine will still run for some seconds.
- While cutting, make sure the oil level does not run out; refill in time.

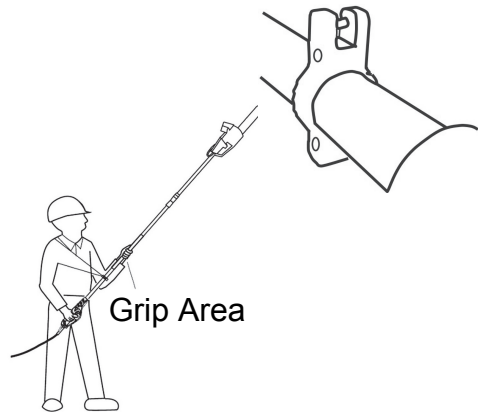




Operation

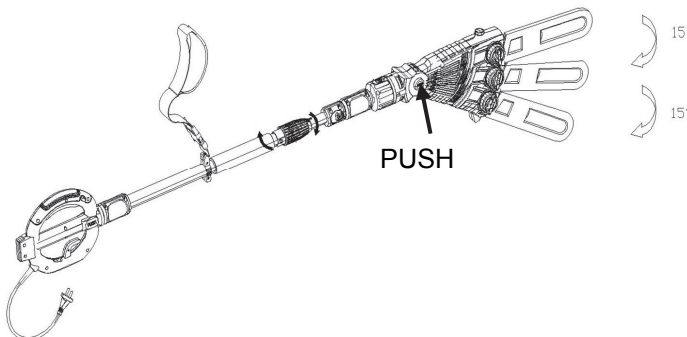
Mounting the Shoulder Strap

1. To ensure well-balanced weight distribution, preferably use the shoulder strap.
2. Fasten the shoulder strap on the attachment.
3. Adjust the shoulder strap to the desired working position.



Adjusting the vertical Working Position

1. Press the unlock button PUSH to adjust the desired angle setting of the motor housing. Hold the unlock button pressed and move the motor attachment up or down.
2. Release the unlock button PUSH in order to fix the desired angle setting. The motor housing has totally 3 vertical adjusting positions (0°, 15° and 30°).

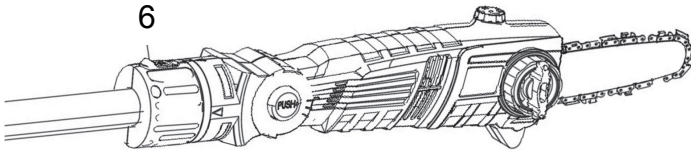




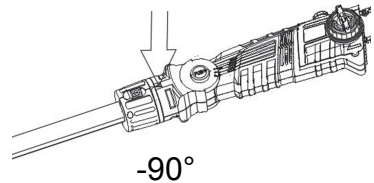
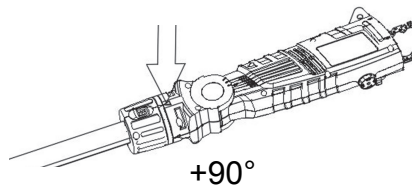
Operation

Adjusting the horizontal Working Position

1. The motor housing is also equipped with totally 3 horizontal working positions. It can be turned from 0° up to -90° resp. up to $+90^\circ$.



2. In order to horizontally turn the pole saw, first pull back the unlock button (6) and then turn the motor housing to the left or to the right until the housing locks audibly.

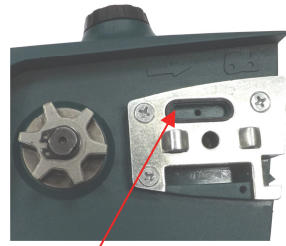




Operation

Changing the Saw Chain

- Always pull the power plug before undertaking any maintenance work.
- The saw chain is full of sharp edges. When handling it you should always wear gloves. Slacken the chain until it hangs loose by unscrewing the chain tensioning screw.
- Observe the chapter “Assembling the Guide Bar and the Saw Chain”.
- Clean oil and saw dust from the area under the plastic cover with a brush or if possible use compressed air to blow it out. In particular be sure to clean out the oil duct and the surrounding area.



Oil Duct

Hints

- The pole saw is a rugged, powerful device. Nevertheless please observe the below mentioned hints.
- Always make sure that there is enough oil in the oil tank and that it does run out. You can purchase chain saw oil based on castor oil from the Westfalia Company.
- The chain should always be well-oiled, if necessary soak the chain in bio-degradable chain saw oil before starting work. While using the saw, make sure that the chain is always well-soaked in oil. If this is not the case, manually oil the chain.
- After each use, remove the sprocket cover and clean the area beneath. Also clean the ventilation holes.
- To keep the pole saw at top performance the chain must be sharp. If you notice that the pole saw's performance is not as it should be and the chain does not cut the wood by itself, the chain should be sharpened. Either use a Westfalia saw chain sharpener or have the chain sharpened by a professional.



Operation

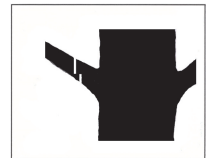
When the chain is completely worn out, it should be replaced. Sharpener and saw chains are available from Westfalia.

Kickback

- The pole saw is equipped with a low-kickback chain. And from an engineering point of view everything was done to keep kickback low as possible. Nevertheless, kickback cannot be avoided when cutting with the upper tip of the blade.
- Be prepared for some kickback when using this area of the blade or hitting another branch with this area. Always hold the unit firmly in both hands.

Cutting Branches

- Thin branches can be cut off with one single cut. To prevent the branch from slivering and buckling, the branch should be cut off in several pieces.
- When cutting off larger branches, you should first cut into the branch from below. First cut into the branch from below outside the place where you intend to cut off the branch. The cut should go from one third to halfway through the branch.
- This prevents the branch from buckling when you cut into the branch from the top outside the first cut.
- Last, cut off the stump with one clean cut. You might want to seal the cut with a suitable compound.



Repairs and Changing the Carbon Brushes

- Repairs such as changing the carbon brushes should only be undertaken by trained personal.



Operation

- Should a malfunction occur do not use the unit any further and do not attempt to repair it yourself. In case of questions or problems turn to our customer service.

Maintenance, Cleaning and Storing

- If you do not intent to use the pole saw for some time, e.g. over the winter, the bio-degradable chain saw oil must be drained from the oil tank and the oil ducts, because it will gum and might damage the machine.
- Pour remaining oil out of the oil tank and store it in a dark, cool place. Pour a spoonful of mineral oil into the oil tank. Spray penetrating lubricant on the chain and let the saw run for a few moments to spread the mineral oil through the oil pump and the oil ducts.
- When using the pole saw again, liberally apply chainsaw oil.
- Hang the pole saw upright, with the saw end on top.
- Before cleaning and maintaining the pole saw, unplug the device. Do not pull the cord to unplug from the wall socket but grasp the plug itself to unplug.
- Always follow the instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. An improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the risk of kickback.
- Replace dull saw chains and have the chains sharpened professionally.
- Do not wipe the housing of the machine with sharp detergents or aggressive chemicals in order not to damage the surfaces.
- Always switch off the pole saw when transporting or carrying the machine. Slide the guide bar cover over the guide bar.
- Store the pole saw indoors in a dry and dust-free place. Protect the machine from dust and extreme temperatures.



Technical Data

Rated Voltage	230 V~ 50 Hz
Rated Input	710 W
Guide Bar Length	25.4 cm (10")
Guide Bar Type	12DML1000013Gc
Saw Chain.....	10", Gauge 0.05", Pitch 3/8"
Max. Cutting Length	250 mm
Saw Chain Idling Speed	10 m/s
Spindle Rotation Speed	5560 min ⁻¹
Extendable	180 – 230 cm
Oil Tank Capacity	100 ml
Weight.....	4.7 kg
Hand Arm Vibration.....	2.0 m/s ² , K = 1.5 m/s ²
Sound Pressure Level.....	97 dB (A), K = 3 dB (A)
Sound Power Level	105 dB (A), K = 3 dB (A)

NOTE The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly decrease the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



Notizen | Notes





Notizen | Notes





EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany**, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

3D Hochentasteraufsatz, Modell-Nr. HEA 710-3D
3D Pole Saw Attachment, Model No. HEA 710-3D
Artikel Nr. 92 05 65
Article No. 92 05 65

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU *Electromagnetic Compatibility (EMC)*
EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2,
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008

2006/42/EG **Maschinen**

2006/42/EC *Machinery*

EN 60745-1:2009+A11, EN ISO 11680-1:2011, EN ISO 12100:2010

(Nummer des EG-Prüfzertifikats) / *Number of the EC type-examination certificate*

BM 50430571 0001

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg.

Benannte Stelle Identifikationsnummer 0197

Notified body identification number 0197

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.

The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 23. Oktober 2020

Hagen, 23rd of October 2020

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / *QA Representative*



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

